

Seberuang

PRAYER BULLETIN
KARTIDAYA SAHABAT INDONESIA

Weekly Prayer
for Bible Translation



*Everyone has the right to experience an
encounter with God,
to grow in the truth of God's Word
through a language that is understandable,
that is close to the heart.*



“The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord’s favor.

Luke 4:18-19

Seberuang Language

“Ruh Tuan Allah bisi' tang-Aku, krena la udah ngelantik Aku, ngau belulu' ke Berita Baik ngau kaba urang papa. la nyuruh Aku madah mibas ke sida' te delengu, ude' ngentama ke urang buta' jadi meda', ngau ngelepas ke urang te de jajah, ude' belulu' ke udah datai rama tu' Tuan Allah nyelamat ke smua urang.”

SEBERUANG

West Kalimantan



The Dayak Seberuang people live along the upper reaches of the Seberuang River and on the southern provincial road that connects Semitau sub-district with the capital city of Kapuas Hulu. The total population of the Seberuang people is around 45,000 (joshuaproject.net)

The majority of the Seberuang people are Christians, but there are still some who retain the customs of their ancestors and practice the **tolak bala bepenti' ritual**. **The tolak bala bepenti' ritual is a ritual to ask for safety from the ancestors and the Almighty. This ritual is performed in the middle of every year. They shape wood (penti') to resemble a human. The penti' is tied with red and white cloth on the head and waist where each penti' wood represents an individual in the village. They also use a chicken as an intermediary medium. Those who do this believe that each person's soul will become stronger, less prone to illness and avoid disease.**

When Kartidaya and its partners conducted the Taste of Translation survey in 2022, Seberung-speaking communities and churches expressed the need for Scripture translation in their language. This is needed so that the Seberuang people can understand God's word correctly and in so doing have their lives transformed.

Monday

— August 19, 2024

We give thanks to God always for you all, making mention of you in our prayers.

1 Thessalonians 1:2

Thanksgiving and Progress

Seberuang is one of the languages in the “Lima Roti Dua Ikan” (5R2I) [=5 Loaves 2 Fish] Cluster translation program that began in 2023, in partnership with Kartidaya and the GKII Region-2 Church in West Kalimantan. The language already has a writing system which was produced at the 5R2I Cluster Orthography Workshop in June 2023.

Give thanks that the Seberuang Team has completed the consultant check of Luke chapters 2-4 at workshop #4 in Sintang and is in the process of promoting the translation. Please pray for the team who are working with facilitators during the interval between workshops to prepare Luke chapters 5-9 for a consultant check at the September workshop.

Tuesday

— August 20, 2024

God is faithful, through whom ye were called into the fellowship of his Son Jesus Christ our Lord.

_1 Corinthians 1:9

Team Members

The Seberuang team consists of four members, namely:

- Amos Bandi
- Kutun
- Lukas
- Thelma

Pray for:

- Enthusiasm and good cooperation among the team.
- Health and sufficient provision for the needs of each family.
- Availability of Reviewers and native speakers who can assist with team checks.

Wednesday

— August 21, 2024

Guide me in thy truth, and teach me; For thou art the God of my salvation; For thee do I wait all the day.

_Psalm 25:5

Facilitator

Currently there are two (temporary) facilitators who are taking turns to work with the Seberuang team, namely Mawar and Ayu.

Pray for:

- The need for a permanent facilitator who can work with the Seberuang translation team.
- Wisdom for the two facilitators in the current work between workshops to prepare for the consultant check in workshop #5.
- Health and provision for their respective families.

Thursday

— August 22 2024

Finally, brothers, pray for us that the message of the Lord may spread rapidly and be honored, just as it was with you

2 Thessalonians 3:1

Partner Churches

- The need for a permanent facilitator who can work with the Seberuang translation team.
- Wisdom for the two facilitators in the current work between workshops to prepare for the consultant check in workshop #5.
- Health and provision for their respective families.



Friday

— August 23, 2024

And he said unto them, Go ye into all the world, and preach the gospel to the whole creation.

Mark 16:15

Promotion and Use of the Translated Scripture

Pray that:

- Pray for the activities to promote the use of the trial edition of Luke chapters 2-4 that are being carried out by the Seberuang team.
- Pray that God's word that is read and heard by the Seberuang people in their own language will transform the lives of the Seberuang people.



THE LIFE-CHANGING WORD



Visit our journey by scanning or clicking this barcode

